

TCS Li-18/20

Art. 8866

DE Betriebsanleitung

Akku-Hochentaster

EN Operator's manual

Battery Pole Pruner

FR Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen Kvistsåg

DA Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

NO Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

IT Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

ES Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

PT Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvágó

CS Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvětovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный высоторез

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad

Akumulatorska teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

SQ Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

ET Kasutusjuhend

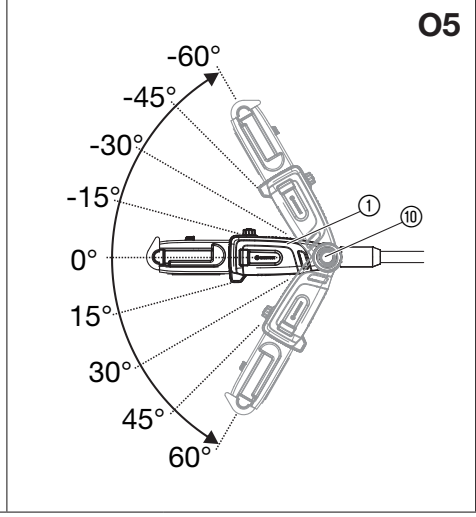
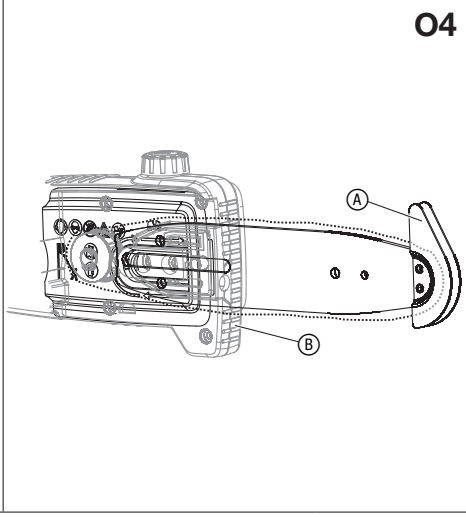
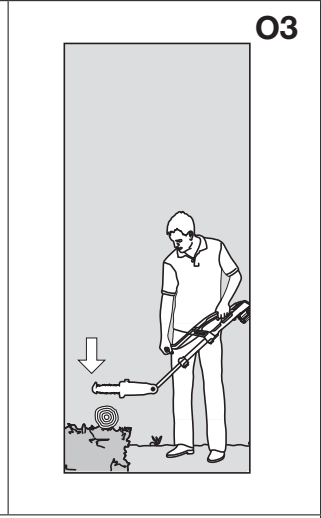
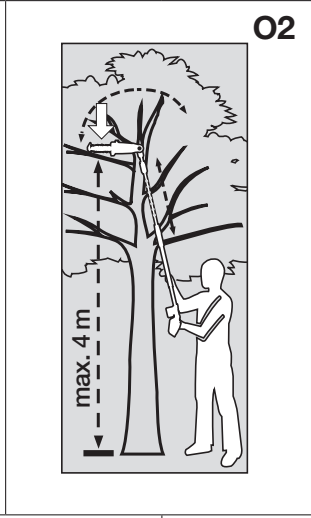
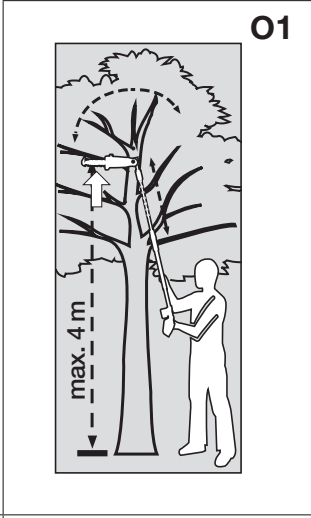
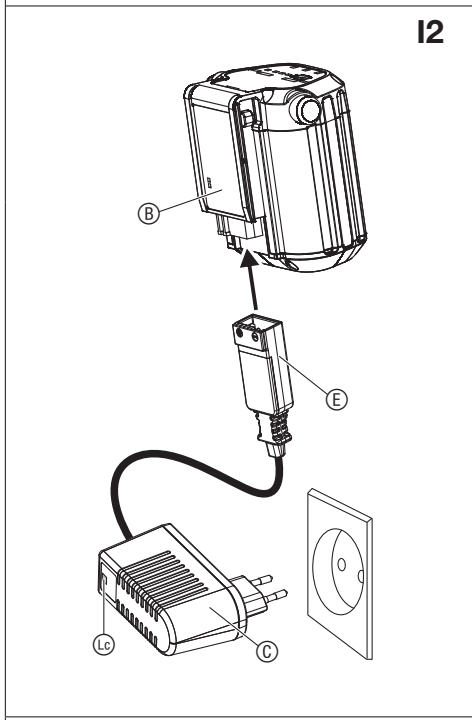
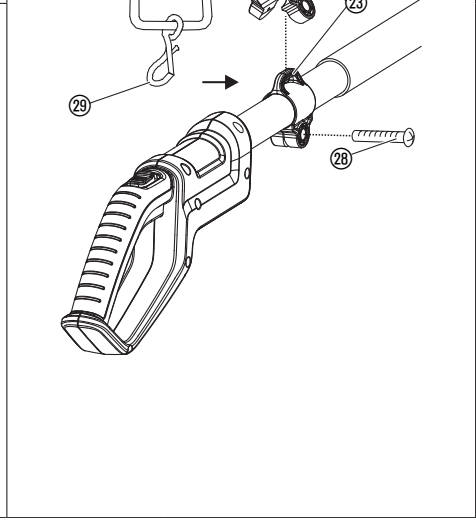
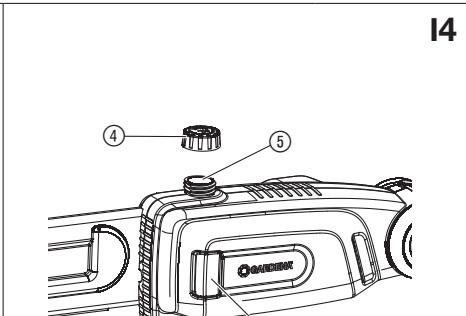
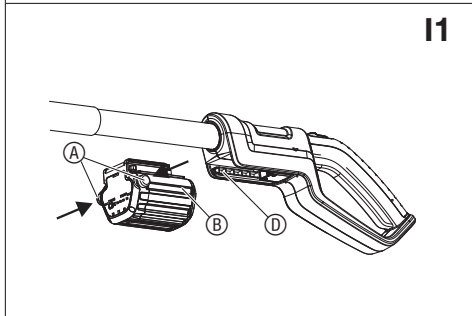
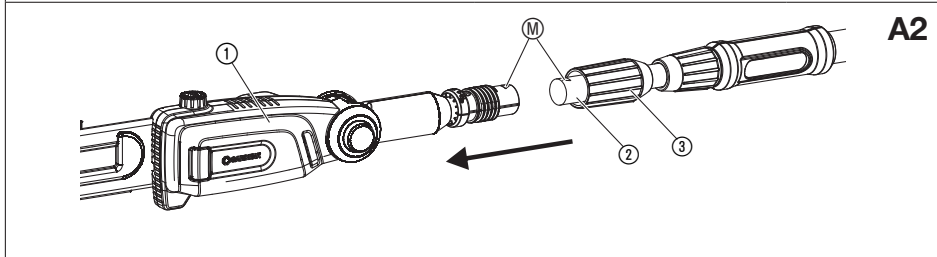
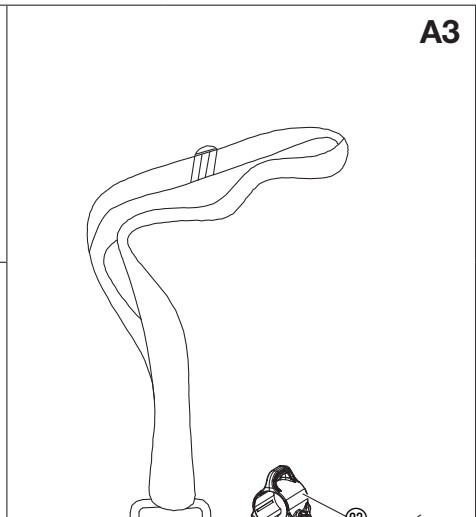
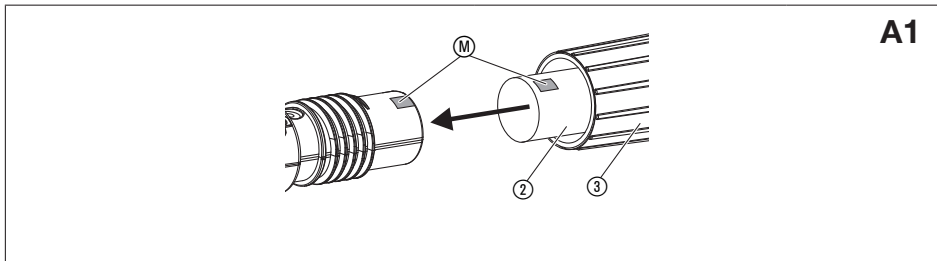
Akuga kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

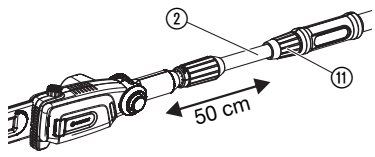
Akumuliatorinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

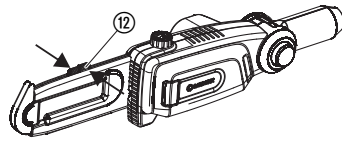
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



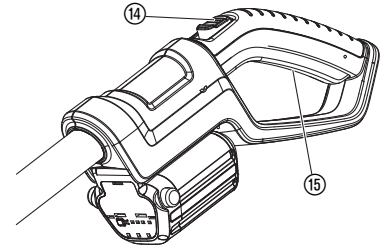
O6



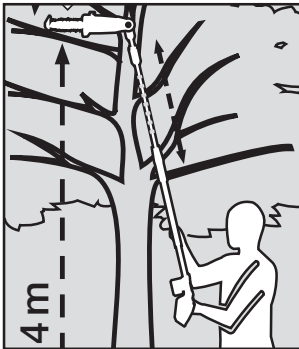
O7



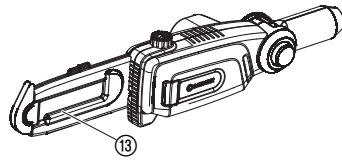
O8



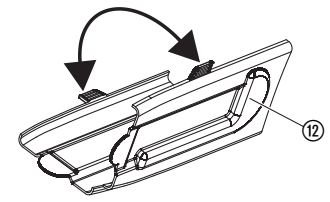
O9



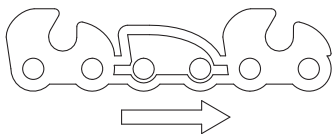
M1



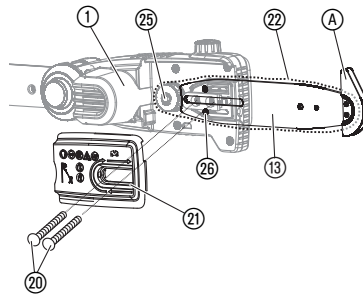
M2



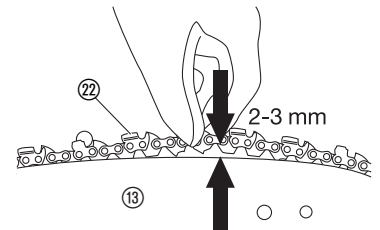
M3



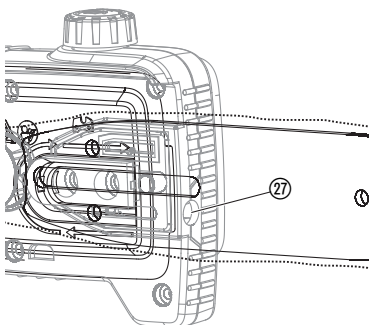
M4



M5



M6



Översättning av originalanvisningarna.



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

Avsedd användning:

GARDENA Batteridrivna kvistsåg är avsedd för att beskära träd, häckar, buskar och perenner med grenar upp till max. 8 cm diameter i villa- och hobbyträdgårdar.

Att följa den här bruksanvisningen är en förutsättning för korrekt användning av kvistsågen.

FARA! Kroppsskada! Kvistsågen får inte användas för att fälla träd med. Ta bort grenar i bitar, så att du inte träffas av fallande grenar eller grenar som studsar tillbaka från marken när de ramlar. Stå inte under grenen när du sågar.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.



Om du inte använder din maskin på rätt sätt kan den vara farlig! Din maskin kan orsaka allvarlig skada på användaren och andra. Du måste följa varningarna och säkerhetsinstruktionerna för att vara säker på att du använder din maskin på ett så säkert och effektivt sätt som möjligt. Operatören är ansvarig för att följa varningarna och säkerhetsinstruktionerna i denna handbok och maskinen.

Symboler på produkten:



FARA!
Läs användarinstruktionerna noggrant så att Du är säker på att Du förstår alla kontrollorgan och vad de är för.



Livs fara genom elektrisk stöt!
Håll ett avstånd på minst 10 m från strömledningarna.



Använd alltid skyddshandskar.



Använd alltid halksäkra säkerhetsskor.



Använd alltid skyddshjälm.



Använd alltid ögon- och hörselskydd.



Utsätt inte för regn.
Lämna inte produkten utomhus när det regnar.



Kedjans rotationsriktning.

Allmänna säkerhetsvarningar för eldrivna redskap



OBS Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.
Om man bortser från varningar och instruktioner kan detta leda till elektrisk chock, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.
Termen "eldrivet redskap" i varningarna avser ditt eldrivna redskap (med sladd) eller ditt batteridrivna redskap (utan sladd).

1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.**
Olyckor händer oftast på röriga eller mörka platser.
- Använd inte eldrivna redskap i explosiva miljöer, som exempelvis nära lättantändliga vätskor, gaser eller damm.**
Eldrivna redskap genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

- Håll barn och kringstående borta vid bruk av eldrivna redskap.**
Distractioner kan leda till att du tappar kontroll.

2) Elektrisk säkerhet

- Proppen på ett eldrivet redskap måste passa uttaget. Modifiera aldrig proppen på något vis. Använd aldrig en adapter med ett eldrivet redskap som är jordat.** Proppar som inte är modifierade och som passar uttag minskar risken för elektrisk chock.
- Undvik fysisk kontakt med jordade ytor som till exempel rör, värmelement, spisar och kylskåp.**
Risken för elektrisk chock ökar om din kropp är jordad.
- Utse inte eldrivna redskap för regn eller våta miljöer.**
Risken för elektrisk chock ökar om vatten når det eldrivna redskapet.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla ur det eldrivna redskapet. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller delar som rör sej.**
Skadade eller intrasslade sladdar ökar risken för elektrisk chock.
- Vid bruk av det eldrivna redskapet utomhus, använd en förlängnings-sladd som är lämplig för bruk utomhus.** Risken för elektrisk chock minskar vid användning av en sladd som är lämplig för bruk utomhus.
- Om det inte går att undgå att använda det eldrivna redskapet på en fuktig plats, använd ett uttag skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Bruk av en jordfelsbrytare (RCD) minskar risken för elektrisk chock.

3) Personlig säkerhet

- Var beredd, tänk på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder eldrivna redskap. Använd aldrig ett eldrivet redskap när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.**
Allvarlig personskada kan uppstå efter endast en kort stund av ouppmärksamhet vid bruk av ett eldrivet redskap.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.**
Bruk av skyddsutrustning som ansiktsskydd mot damm, skor mot halka, skyddshjälm, eller öronskydd i lämpliga miljöer minskar personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är i frånläge innan redskapet kopplas till ett elutag och/eller batteriet, samt innan redskapet lyfts upp eller ska bäras.** Olyckor kan lätt uppstå om ett eldrivet redskap flyttas med ditt finger på omkopplaren eller med redskapet påslaget.
- Avlägsna alla justerings- eller skiftnycklar innan det eldrivna redskapet sätts på.** En justerings- eller skiftnyckel som sitter kvar på en roterande del på det eldrivna redskapet kan leda till personskada.
- Sträck dej inte för långt. Behåll ett fast fotfäste och bra balans hela tiden.** Detta gör att du har bättre kontroll över det eldrivna redskapet vid oväntade situationer.
- Använd lämplig klädsel. Bär inga lösa kläder eller hängande smycken. Håll hår, klädsel och handskar borta från delar som rör sej.**
Lösna kläder, smycken eller långt hår kan trassla in sej i delar som rör sej.
- Om det finns anordningar som har anslutits för att få bort damm eller samla material, se till att dom har anslutits ordentligt och att dom används lämpligt.** Dammbortföring kan minska dammrelaterade faror.

4) Användning och vård av det eldrivna redskapet

- Forcera inte det eldrivna redskapet. Använd det rätta eldrivna redskapet för din tillämpning.**
Det rätta eldrivna redskapet gör ett bättre och säkrare jobb.
 - Använd inte det eldrivna redskapet om omkopplaren inte kan slås till och från.** Ett eldrivet redskap som inte kan kontrolleras med en omkopplare är farligt och skall repareras.
 - Koppla bort proppen från eluttaget och/eller batteripacket från det eldrivna redskapet innan du gör några justeringar, byten av tillbehör, eller förvaringar.** Dessa förebyggande säkerhetsmått minskar risken för att det eldrivna redskapet sätts på oavsiktligt.
 - Förvara eldrivna redskap som inte används utom räckhåll från barn och låt ingen som inte känner till det eldrivna redskapet eller dessa bruksanvisningar använda det eldrivna redskapet.** Eldrivna redskap är farliga i fel händer.
 - Underhåll eldrivna redskap. Kontrollera felinställningar eller rörande delar som binder och övriga tillstånd som kan påverka det eldrivna redskapets bruk. Reparera ett skadat redskap innan det används.** Många olyckor sker p.g.a. att eldrivna redskap underhålls dåligt.
 - Se till att skärytor är vassa och rena.** Redskap med vassa skärytor som underhålls rätt binder mindre sällan och är lättare att kontrollera.
 - Använd det eldrivna redskapet med tillbehör osv. enligt bruksanvisningarna och med tanke på arbetsmiljön och det arbete som skall utföras.** Farliga situation kan uppstå om det eldrivna redskapet används på ett oavsiktligt sätt.
- ### 5) Hur det batteridrivna verktyget används och hanteras
- Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** För en laddare som är avsedd för en viss sorts batterier finns brandfara om laddaren används med andra batterier.
 - Använd endast de avsedda batterierna i elverktygen.** Användningen av andra batterier kan leda till personskador och innehåller brandfara.
 - Håll batterier som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan kortsluta kontaktarna.** En kortslutning mellan batterikontaktarna kan leda till personskador eller brand.
 - Vid felaktig användning kan vätska läcka från batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Spola av med vatten om du råkat komma i kontakt med vätskan. Kontakta dessutom läkare om vätskan kommit in i ögonen.** Läckande batterivätska kan leda till hudirritationer eller brännskador.

6) Service

a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg, endast originalreservdelar får användas.

Därmed garanteras att apparatens säkerhet bibehålls.

Kvistsåg – säkerhetsanvisningar:

- **Se alltid till att inga kroppsdelar kommer in i området för kedjan. Ta inte bort det kapade materialet eller håll inte i materialet som skall kapas när knivarna rör sig. Ta endast bort blockerat material när apparaten är fränkopplad. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid hanteringen av kvistsågen kan leda till allvarliga skador.**
- **Bär endast kvistsågen i handtaget och endast när kedjan inte rör sig längre. Under transporten eller lagringen av kvistsågen måste övertäckningen sitta på svärdet. Rätt hantering av kvistsågen minskar skaderisken från kedjan.**
- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna eftersom kedjan kan komma i kontakt med dolda nätkablar. Om svärdet kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan apparatdelar av metall bli spänningsförande och leda till en elektrisk stöt.**

Extra säkerhetsanvisningar

Säkerhet på arbetsplatsen

Använd endast kvistsågen på det avsedda sättet. Användaren ansvarar för olyckor eller annat som inträffar på person eller egendom. Tänk på riskerna för tredje man genom den utökade arbetsraden när den teleskopfunktionen är utdragen.

FARA! Eventuellt märker man inte att personer närmar sig när hörsel-skyddet används och genom ljudet från apparaten.

FARA! Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Använd inte apparaten när det är risk för åska.

Uppgifter om säkerheten vid användningen av elektriska delar

Anslut endast laddaren till den växelspänning som anges på typskylten.

Under inga omständigheter får en jordkabel anslutas till någon del av enheten.

Personlig säkerhet

Bär alltid lämpliga kläder, handskar och robusta skor.

Kontrollera områdena där kvistsågen skall användas och ta bort all slags tråd, dolda elektriska kablar och andra främmande objekt.

Alla inställningsarbeten (luta skärhuvud, ändra teleskoprörlängd) måste göras när skyddsövertäckningen är påsatt och kvistsågen får då inte ställas på svärdet.

Innan användningen och efter en kraftig stöt måste maskinen kontrolleras om det finns tecken på brott eller skada eller skador och reparera om så behövs.

Försök aldrig arbeta med en ofullständig kvistsåg eller en kvistsåg som det har gjorts ej auktoriserade modifieringar på.

Användning och vård av det eldrivna redskapet

Du måste veta hur maskinen stängs av snabbt i en nödsituation.

Håll aldrig kvistsågen i skyddsövertäckningen.

Använd inte kvistsågen om skyddsanordningarna är skadade.

Stege får inte användas tillsammans med kvistsågen.

Använd endast apparaten stående på fast underlag.

Dra bort batteriet:

- innan kvistsågen lämnas utan uppsikt;
- innan du rensar bort en tilltäppning,
- innan kvistsågen kontrolleras eller rengörs eller arbeten utförs på den;
- om du kommer emot ett föremål. Kvistsågen får användas igen först när det är absolut säkerställt att hela kvistsågen har en säker driftstatus;
- när kvistsågen börjar att vibrera onormalt starkt. Undersök omedelbart. Stora vibrationer kan förorsaka skador.
- innan du lämnar över den till en annan person.

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Underhåll och förvaring



SKADERISK!

Berör inte kedjan.

→ Skjut på skyddsövertäckningen direkt när arbetet är klart eller vid avbrott i arbetet.

Alla muttrar och skruvar måste vara fasta åtdragna så att säker driftstatus garanteras för apparaten.

Säker hantering av batterier



FARA! Brandfara!

Batteriet som skall laddas måste vara på en ej brännbar, värmebeständig och ej ledande yta under laddningen.

Anslutningskontaktarna får inte kortslutas.

Håll frätande, antändliga och lätt brännbara föremål borta från batteriladdaren och batteriet.

Batteriladdaren och batteriet får inte täckas över under laddningen.

Frånskilj omedelbart batteriladdaren från strömförsörjningen vid rökbildning eller eld.

Använd endast original GARDENA batteriladdaren för att ladda upp batteriet. Användning av andra batteriladdare kan leda till irreparabla skador på batteriet och till och med brand.

Använd endast original GARDENA-batteriet för GARDENA Accu-produkten.

Ladda inga batterier från andra tillverkare. Det finns brand- och explosionsfara!

Om det brinner: Släck lågorna med syrereducerande släckmaterial.



FARA! Explosionsfara!

Skydda batterier mot värme och eld. Lägg inte batterier på värmeelement och utsätt dem inte för stark solstrålning under en längre tid.

Använd dem inte i explosiva atmosfärer, t.ex. i närheten av antändbara vätskor, gaser eller dammansamlingar. När batterier används kan gnistor bildas. Detta kan antända damm eller ångor.

Kontrollera utbytesbatteriet varje gång innan det används. Kontrollera batteriet visuellt varje gång innan det används. Ett batteri som inte är funktionsdugligt måste avfallshanteras på rätt sätt. Skicka det inte med posten. Mer information finns hos kommunens återvinningscentral.

Använd inte batteriet som strömkälla för andra produkter. Det finns skaderisk. Använd enbart batteriet för avsedda GARDENA-produkter.

Ladda och använd endast batteriet vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och 40 °C. Låt batteriet svalna om det har använts en längre stund.

Kontrollera med jämna mellanrum om laddningskabeln har tecken på skador eller åldrande (sprödhet). Använd endast kabeln när den är i felfritt skick.

Lagra och transportera aldrig batteriet vid temperaturer över 45 °C eller i direkt solljus. Det ideala är att förvara batteriet vid temperaturer under 25 °C för att hålla självurladdningen låg.

Utsätt inte batteriet för regn eller fuktighet. Om vatten tränger in i ett batteri ökar risken för elstöt.

Håll batteriet rent, framför allt ventilationsslitsarna.

Om batteriet inte används under en längre tid (vinter), ladda upp batteriet helt för att förhindra djupurladdning.

Förvara inte batteriet i en produkt för att förhindra missbruk och olyckor.

Förvara inte batteriet i rum där elektrostatisk urladdning förekommer.



Använd inte laddaren utomhus.

→ Utsätt aldrig laddaren för fuktighet eller väta.

Förvaring

Kvistsågen får inte lagras i direkt solstrålning.

Lagra inte kvistsågen på platser med statisk elektricitet.

2. MONTERING

Det som medföljer är kvistsågen, batteri, laddare, kedja, svärd, skyddsövertäckning med insexnyckel och bruksanvisningen.

Montera teleskopskaft [bild A1/A2]:

1. Skjut in teleskopröret ② till stopp i motorenheten ①.
De båda markeringarna ①② måste då ligga mitt emot varandra.
2. Dra åt den grå muttern ③.

Montera bärselen [bild A3]:

1. Vidga bäröglan ②, kläm den kring skaftet och skruva fast med skruven ②③.
2. Häng in karbinhaken ②④ på bärselen i ögla ②.
3. Ställ in selen på den önskade längden med snabblåset.

FARA!

Den medföljande bärselen måste användas.

3. IDRIFTTAGNING

Ladda batteriet [bild I1/I2]:



FARA!

Överspänning skadar batteriet och batteriladdaren.

→ Se till att du använder rätt nätspänning.

Innan första användningen måste batteriet laddas upp helt.

Litium-jon-batteriet kan laddas med all uppladdningsstatus och laddningen kan alltid avbrytas utan att batteriet skadas (ingen memory-effekt).

1. Tryck på de båda upplåsningsknapparna ① och ta ut batteriet ② från batterihållaren ③.

- Anslut batteriladdaren ② till ett nätuttag.
- Anslut batteriladdningskabeln ⑤ på batteriet ⑥.

Om laddningskontrolllampan ④ på batteriladdaren blinkar grönt, laddas batteriet.

När laddningskontrolllampan ④ på batteriladdaren lyser grönt, är batteriet helt uppladdat

(laddningstid, se 8. TEKNISKA DATA).

- Kontrollera med jämna mellanrum laddningsstatusen vid uppladdningen.
- När batteriet ⑥ är helt uppladdat, tar du bort batteriet ⑥ från batteriladdaren ②.
- Koppla bort batteriladdaren ② från uttaget.

Batteriladdningsindikering [bild I3]:

Batteriladdningsindikering vid laddning:

| | |
|------------------|----------------------------------|
| 100 % laddat | ①, ② och ③ lyser (under 60 sek.) |
| 66 – 99 % laddat | ① och ② lyser, ③ blinkar |
| 33 – 65 % laddat | ① lyser, ② blinkar |
| 0 – 32 % laddat | ① blinkar |

Batteriladdningsangivelse vid användning:

→ Tryck på knapp ① på batteriet.

| | |
|------------------|------------------|
| 66 – 99 % laddat | ①, ② och ③ lyser |
| 33 – 65 % laddat | ① och ② lyser |
| 11 – 32 % laddat | ① lyser |
| 0 – 10 % laddat | ① blinkar |

Fylla på kedjeolja [bild I4]:

FARA!
Kroppsskada genom kedjebrott om kedjan på svärdet smörjs tillräckligt.
 → **Kontrollera om det finns tillräcklig mängd kedjeolja innan varje användning.**

Vi rekommenderar **art. 6006** GARDENA Olja eller likvärdig kedjeolja från fackhandeln.

- Skruva bort oljetankslocket ④.
- Fyll på kedjeolja i påfyllningsröret ⑤ tills fönstret ⑥ är helt fyllt med olja.
- Skruva på oljetankslocket ④ igen.

Om du har spillt olja över apparaten måste den rengöras noggrant.

Kontrollera oljesmörjningssystemet:

→ Rikta svärdet ⑩ med ca. 20 cm avstånd mot en ljus träsnittsyta. När maskinen har varit i drift en minut måste det finnas tydliga oljespår på ytan.

Svärdet får absolut inte komma i kontakt med sand eller med marken eftersom det leder till ökat slitage av kedjan!

4. HANDHAVANDE

Arbetspositioner [bild O4]:

Kvistsågen kan användas i 2 arbetspositioner (uppe/nere). För att få en ren snittkant bör tjocka grenar sågas av i 2 steg. (Bilder liknande).

- [Bild O1]: **Uppe (tjocka grenar): 1. Såga i grenen underifrån till max. 1/3 av diametern (kedjan skjuts mot främre stoppet ①).**
- [Bild O2]: **Uppe (tjocka grenar): 2. Såga i grenen uppifrån (kedjan dras mot bakre stoppet ②).**
- [Bild O3]: **Nere: Såga uppifrån (kedjan dras mot bakre stoppet ②).**

FARA!
Stå inte under grenen när du sågar!

Luta motorenheten [bild O5]:

Motorenheten ① kan lutas i steg på 15° från 60° till – 60°.

- Dra bort batteriet från handtaget (se 3. IDRIFTTAGNING).
- Håll båda orangea knapparna ⑩ nedtryckta.
- Luta motorenheten ① i den önskade riktningen.
- Släpp båda orangea knapparna ⑩ och låt motorenheten ① haka in.
- Skjut på batteriet på handtaget (se 3. IDRIFTTAGNING).

Köra ut teleskopröret [bild O6]:

Teleskopröret ② kan dras ut steglöst upp till 50 cm.

- Dra bort batteriet från handtaget (se 3. IDRIFTTAGNING).
- Lossa den orangea muttern ⑪, dra ut teleskopröret ② till den önskade längden och dra åt den orangea muttern ⑪ igen.
- Skjut på batteriet på handtaget (se 3. IDRIFTTAGNING).

Starta kvistsågen [bild O7/O8/O9]:

FARA! Kroppsskada!
Kroppsskada genom skärskada!
 → **Förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar (t.ex. genom att fastgöra påkopplingsspärren och/eller startknappen).**

Innan arbetet påbörjas måste följande villkor ha kontrollerats:

- **Tillräckligt med kedjeolja har fyllts på och smörjsystemet har kontrollerats (se 3. IDRIFTTAGNING).**
- **Kejdan är spänd (se 5. UNDERHÅLL).**

Starta:

- Fäll upp snäppet på skyddsövertäckningen ⑫ och ta bort den från svärdet.
- Skjut på batteriet på handtaget (se 3. IDRIFTTAGNING).
- Håll kvistsågen med ena handen på teleskopröret och med den andra handen på handtaget.
- Skjut påkopplingsspärren ⑭ framåt och tryck sedan på startknappen ⑮. *Kvistsågen startar.*
- Släpp påkopplingsspärren ⑭.

Stoppa:

- Släpp startknappen ⑮.
- Dra bort batteriet från handtaget (se 3. IDRIFTTAGNING).
- Skjut skyddsövertäckningen ⑫ på svärdet och fäll ner tills snäppet låser.

5. UNDERHÅLL

[Bild O7]:

FARA! Kroppsskada!
Skärskada om kvistsågen sätts på oavsiktligt.
 → **Dra bort batteriet innan underhåll (se 3. IDRIFTTAGNING) och skjut på skyddsövertäckningen ⑫ på svärdet och fäll ner tills snäppet låser.**

Rengöra kvistsågen [bild M1]:

FARA! Kroppsskada!
Fara för personskador och risk att produkten skadas.
 → **Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).**
 → **Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.**

Ventilationsslitsarna måste alltid vara rena.

- Rengör kvistsågen med en fuktig trasa.
- Rengör ev. svärdet ⑩ med en borste.

Byta kedja [bild M2/M3/M4]:

FARA! Kroppsskada!
Skärskada genom kedjan.
 → **Använd skyddshandskar när kedjan byts ut.**

När skäreffekten märkbart blir sämre (slö kedja) måste den bytas ut. Insexnyckeln för skruvarna ⑳ finns i skyddsövertäckningen ⑫. Endast original GARDENA Utbyteskedja och -svärd **art. 4048** eller Utbyteskedja **art. 4049** får användas.

- Skruva ut båda skruvarna ⑳ och ta bort locket ㉑.
- Ta bort svärdet ⑩ med kedjan ㉒ och lossa den gamla kedjan ㉒ från svärdet ⑩.
- Rengör motorenheten ①, svärdet ⑩ och locket ㉑. Var då extra observant på gummipackningarna i höljet och i locket ㉑.
- Dra på en ny kedja ㉒ över det främre stoppet ① på svärdet ⑩ och var **då observant på kedjans rotationsriktning och att det främre stoppet pekar uppåt.**

- Sätt svärdet ⑬ på motorenheten ① så att bulten ⑫ förs genom svärdet ⑬ och kedjan ⑭ är lagd om drevet ⑮.
- Sätt på locket ⑰ (var observant på gummipackningen) och **dra åt lätt** med de båda skruvarna ⑱.
- Spänn kedjan.

Spänna kedjan [bild M5/M6]:

FARA FÖR BRÄNSKADOR!

En för hårt spänd kedja kan leda till att motorn överbelastas och till skador, en otillräcklig spänd kedja däremot kan leda till att den hoppar av från skenan. En korrekt spänd kedja ger de bästa sågegenskaperna, **optimal batteritid** och ökar livslängden. Kontrollera därför med jämna mellanrum spänningen, eftersom kedjans längd kan öka vid användningen (särskilt om kedjan är ny; efter den första monteringen måste kedjespänningen kontrolleras när motorsågen har varit i drift några minuter).

→ **Spänn dock inte kedjan direkt efter användningen, utan vänta tills den har svalnat.**

- Lyft upp kedjan ⑭ på mitten av svärdet från svärdet ⑬. Spalten bör vara ca. 2 – 3 mm.
- Vrid inställningsskruven ⑰ medurs om kedjespänningen är för låg, vrid inställningsskruven ⑰ moturs om kedjespänningen är för stark.
- Skruva fast locket ⑰.
- Starta apparaten ca. 10 sek.
- Kontrollera kedjespänningen igen och efterjustera ev.

Rengöra batteriet och batteriladdaren:

Se till att ytorna och kontaktarna på batteriet och batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriladdaren ansluts.

Använd inte rinnande vatten.

→ Rengör kontaktarna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.

6. LAGRING

Urdrifttagning [bild O7]:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

- Dra bort batteriet och ladda (se 3. IDRIFTTAGNING).
- Rengör kvistsågen (se 5. UNDERHÅLL) och skjut skyddsövertäckningen ⑫ på svärdet och fäll ner tills snäppet låser.
- Lagra kvistsågen på en torr, frostfri plats.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshandteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



VIKTIGT!

→ Avfallshandtera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

Avfallshantering av batterier:

GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshandteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.



VIKTIGT!

→ Avfallshandtera batterierna hos kommunens återvinningscentral.

- Ladda ur litium-jon-cellerna helt (kontakta GARDENA Service).
- Säkra kontaktarna på litium-jon-cellerna mot kortslutning.
- Avfallshandtera litium-jon-cellerna fackmässigt.

7. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Kroppsskada!

Skärskada om kvistsågen sätts på oavsiktligt.

→ **Dra bort batteriet innan felsökning (se 3. IDRIFTTAGNING) och skjut skyddsövertäckningen ⑫ på svärdet och fäll ner tills snäppet låser [bild O7].**

| Problem | Möjlig orsak | Åtgärd |
|-------------------------|--|--|
| Kvistsågen startar inte | Batteriet är tomt. | → Ladda batteriet (se 3. IDRIFTTAGNING). |
| | Batteriet ej korrekt påskjutet på handtaget. | → Skjut batteriet på handtaget så att låsknapparna hakar in. |
| | Kedjan blockerad. | → Åtgärda blockeringen. |

| Problem | Möjlig orsak | Åtgärd |
|---|--|---|
| Kort körtid | Kedjan för starkt spänd. | → Spänn kedjan (se 5. UNDERHÅLL). |
| | Kedjan ej smord, eftersom det saknas olja. | → Fyll på olja (se 3. IDRIFTTAGNING). |
| Orent klippresultat | Kedjan slö eller skadad. | → Byt kedja. |
| Kvistsågen kan inte stängas av längre | Startknappen har fastnat. | → Dra bort batteriet och lossa startknappen. |
| Kvistsågen stannar. Fellysdioden ⑩ blinkar | Överbelastat batteri. | → Vänta 10 sek. Tryck på knapp ⑩ på batteriet och starta om apparaten. |
| | Den tillåtna drifttemperaturen var överskriden. | → Låt batteriet svalna ca. 15 min. Tryck på knapp ⑩ på batteriet och starta om apparaten. |
| Laddningskontrolllampan ⑨ på batteriladdaren tänds inte | Batteriladdaren eller laddningskabeln är inte rätt ansluten. | → Anslut batteriladdaren och laddningskabeln rätt. |
| Laddningskontrolllampan ⑨ på batteriladdaren blinkar rött | Batteriets temperatur ligger utanför det tillåtna intervallet. | → Använd batteriet i omgivningstemperaturer mellan 0 °C och 40 °C. |
| Kvistsågen stannar. Fellysdioden ⑩ lyser | Batterifel/batteri defekt. | → Tryck på knapp ⑩ på batteriet och starta om apparaten. |
| Batteriet kan inte laddas upp längre | Batteriet är defekt. | → Byta batteri (art. 9839). |

Endast ett original GARDENA Batteri BLI-18 (art. 9839) får användas. Detta finns hos din GARDENA-handlare eller direkt hos GARDENA service.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

| Batteridrivna Kvistsåg | Enhet | Värde (art. 8866) |
|---|------------------|-------------------|
| Kedjehastighet | m/s | 3,8 |
| Svärdlängd | mm | 200 |
| Kedjetyp | px | 90 |
| Oljetankens volym | cm ³ | 60 |
| Teleskoprörets utdragningslängd | cm | 0 – 50 |
| Vikt (inklusive batteri) | kg | 3,5 |
| Ljudtrycknivå L _{PA} ¹⁾ Osäkerhet k _{PA} | dB (A) | 79 3 |
| Ljudeffektnivå L _{WA} ¹⁾ Osäkerhet k _{WA} | dB (A) | 89 3 |
| Hand-arm-vibration a _{vhv} ²⁾ Osäkerhet k _a | m/s ² | < 2,5 1,5 |

Mätförfarande enligt: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



OBSERVERA: Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

| Systembatteri BLI-18 | Enhet | Värde (art. 9839) |
|--|--------|-------------------|
| Batterispänning | V (DC) | 18 |
| Batterikapacitet | Ah | 2,6 |
| Batteriladdningstid 80 % / 100 % (ca.) | h | 3,5 / 5 |

| Batteriladdare 18 V | Enhet | Värde (art. 9825-00.630.00) |
|---------------------|--------|-----------------------------|
| Nätspänning | V (AC) | 230 |
| Nätfrekvens | Hz | 50 |
| Märkeffekt | W | 16 |
| Utspänning | V (DC) | 18 |
| Max. utström | mA | 600 |

9. TILLBEHÖR

GARDENA Utbytesbatteri BLI-18 Batteri för extra körtid eller för byte. art. 9839

| | | |
|--|---|------------------|
| GARDENA Batteriladdare 18 V | För att ladda GARDENA-batteriet BLi-18. | art. 8833 |
| GARDENA Utbyteskedja och -svärd | Kedja och svärd för utbyte. | art. 4048 |
| GARDENA Utbyteskedja | Kedja för utbyte. | art. 4049 |
| GARDENA Motorsågsolja | För smörjning av kedjan. | art. 6006 |

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garanti:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti för den här produkten (fr.o.m. inköpsdatum), om produkten uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för en begagnad produkt som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts.

Garantin gäller inte för normalt slitage av delar och komponenter, optiska förändringar, samt slit- och förbrukningsdelar.

Den här tillverkargarantin påverkar inte garantier mot försäljaren/återförsäljaren.

Om du har problem med den här produkten, vänligen kontakta vår service. Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA på baksidan.

Slitdelar:

Slitdelarna kedja och svärd omfattas inte av garantin.

| |
|---|
| <p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p> |
| <p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p> |
| <p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p> |
| <p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p> |
| <p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p> |
| <p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p> |
| <p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p> |
| <p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p> |
| <p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p> |
| <p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p> |
| <p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p> |
| <p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p> |
| <p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p> |
| <p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p> |
| <p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p> |
| <p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p> |
| <p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p> |
| <p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p> |
| <p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p> |
| <p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p> |
| <p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p> | <p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p> |
| <p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opustění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p> |
| <p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p> |
| <p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p> | <p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμοποιημένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p> | <p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p> |
| <p>DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p> | <p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p> |
| <p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p> | <p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p> |
| <p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p> | <p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutuna GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvõttes kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p> |
| <p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> | <p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności WE Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p> | <p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p> |

| | | | |
|---|--|---|--|
| <p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p> | <p>Akku-Hochentaster Battery Pole Pruner Élaqueuse sur perche sur accu Accu-telescooptkettlingzaag Batteridrivnen Kvistsåg Akku-grensav til højtiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym Akkumulátoros magassági ágvágo Akumulátorová teleskopická vyvrtňovací pilka Akumulátorový teleskopický odvetňovač Τηλεσκοπικό αλυσοπίλοιο μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrglõikur Akumulatorinė aukštapijovė Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu</p> | <p>Baumusterprüfung/EC-type-examination: DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden</p> <p>Nummer der benannten Stelle/ Number of certified body: 2140</p> <p>Nummer der Bescheinigung/Certificate number: 4815039.18001</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de dobivanje CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> | <p>Hinterlegte Technische Dokumentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40</p> <p>Deposited Technical Documentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40</p> <p>Documentation technique déposée: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40</p> <p>CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzlikšanas gads:</p> |
| <p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyypit: Tipo adii prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p> | <p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> | <p>Artikelnummer: Article number: Réfarence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Número de referência: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> | <p>Ulm, den 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Fait à Ulm, le 11.10.2018 Ulm, 11-10-2018 Ulm, 2018.10.11. Ulm, 11.10.2018 Ulmissa, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dana 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018</p> |
| <p>TCS Li-18/20</p> <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktivid: EB direktivos: EK direktivas:</p> | <p>8866</p> <p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN ISO 11680-1 EN 60745-1</p> <p>Ladegerät/ Battery charger: EN 60335-1 EN 60335-2-29</p> <p>Batterie / Battery: EN 62233-2</p> | <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peimocnik Meghatalmazott Zpimocnenec Spimocneniy Ο εξουσιοδοτημένος Problaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> | <p>2013</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com